

Forfatter: Sparre, Jakob

Titel: BREV TIL: Gyldenstjerne, Mogens FRA: Sparre, Jakob (1556-03-01)

Citation: Sparre, Jakob: "BREV TIL: Gyldenstjerne, Mogens FRA: Sparre, Jakob (1556-03-01)", i *Breve til og fra Mogens Gyldenstjerne og Anne Sparre (1. bind)*, TRYKT HOS NIELSEN & LYDICHE (AXEL SIMMELKIÆR), s. 345. Onlineudgave fra Danmarks Breve: <https://tekster.kb.dk/text/letters-000743146-001-shoot-L0007431460010281.pdf> (tilgået 19. april 2024)

Anvendt udgave: Breve til og fra Mogens Gyldenstjerne og Anne Sparre (1. bind)

Ophavsret: Materialet er fri af ophavsret. Du kan kopiere, ændre, distribuere eller fremføre værket, også til kommercielle formål, uden at bede om tilladelse. Husk altid at kreditere ophavsmanden.

[Læs Public Domain-erklæringen](#)

Svansholm, 1. Marts 1556.

Jakob Movridsen Sparre til Mogens Gyldenstjerne.

Han klager over, at Mogens Gyldenstjernes Foged har overtaget en Del af hans Gaarde, i hvilke han har givet ham Pant, hvilket han mener sker med Urette, da han har betalt Renterne rettidigt og Hovedstolen ikke er opsagt.

Wenligh oc kerligh helsenn altiiddt forsentt medtt wor herre. Kerre her Maagens Gyllenstjerne, suaager oc synderligh gode wenn, thacker iegh eder ganske gerne for erre oc gaadtt, som y megh altiiddt y mange maade giortt oc beuist haffuer, huelckedtt i skulle altiiddt finde megghs. 346ganske welueligh tiill att forskølle medtt eder oc medtt alle eders, medtt hues dell wdj miin ringe magtt er eller bliffue kand, som ieg eder des plecktigh er. Kerre suaager, giffuer ieg eder wenlige thill kende, att ieg er komenn wdi forffaringh, att eders fogedtt rider omkringh her i landett och haffuer anamedtt xv eller xvj aff mine gaarde. Kerre suaager, saa thror ieg icke, att thett er eders beffalningh, fordi ieg wedtt icke flerre end ij breffue, y haffue aff megh; thett enne lyder paa viijc daller, ther haffuer y midtt godz i pantt forre, oc ett andett breff lyder oc paa viijc daller, ther giffuer ieg eder rentte aff effther mett breffs lydelse, oc haffuer i fangedtt samme rentte huertt aar tiill thimelig tidtt, som ieg haffuer eders quithanser paa. Kerre suaager, saa wedtt ieg icke andett, end ieg haffuer giortt mett breff fylleste ther wdi, saa thyckes meg, att meg sker forstackedtt ther wdj, thett hand rider saa omkringh oc gjør saa stortt ther aff oc komer meg wdi ett lande ry. Kerre suaager, saa giffuer ieg eder selff att bettencke, huadtt ther om kand werre. Ieg thror icke, att mett breff formeller andett, end naar i finge eders rentte, tha skulle mett godz bliffue hoss megh effter mett breffs lydelse; oc ther som i haffde sagtt meg tiill tiill denn tiiddt, tha skulle ieg haffue giortt mett breff fyllest enthen mett godsett eller mett peninge. Nu haffuer ieg rett meg effter mett breffs lydelse oc mentte, att samme sum peninge skulle staa, menn i finge eders rentte tiill redelighedtt, intiil i sagde meg tiill, atti wille haffue hoffuedtt somen tiill den dag oc tiiddt, som mett breff formeller. Kerre suaager, wille y welgiørre oc byde meg eders gode mening tiill her wdi, saa att iegh wedtt, huadtt skall rette meg effter. Kerre suaage(!), gjør ieg altiiddt gerne, hues eder kertt er, oc gørrer well oc siiger miin søster mange gode netter paa mine wegne, oc lader Klarre ¹⁾ s. 347sige baade eder oc hende maange gode netter. Her meder well ieg haffue eder oc hende then almegethste Gudtt beffalendis. Ex Suanshaalm then anden søndagh i faste anno domini mdlvj.

Jackop
Sparre.

(Bagpaa: Spor af Seglet, Udskriften og Mogens Gyldenstjerne Paaskrift:)

Erligh oc welbyrdigh mand oc strenge reder, her Maans Gyllenstjerne tiill Stiernhaalm, myn kerre suaage(!) oc synderligh gode wen, ganske wenlige tiillschreffuett.

Jacops breff om dy garde, ieg har lat anname etc.